



## **Aufbauanleitung**

*H&L Igloo*

*Der Großraumigloo für die gesunde  
Kälberaufzucht*

## **Mounting Instructions**

*H&L Igloo*

*The Jumbo Igloo for Healthy  
Calf Husbandry*

## **Manuel de montage**

*Igloo H&L*

*L'igloo grande surface pour  
l'élevage des veaux en pleine santé*

**Achtung!**  
**Caution!**  
**Attention!**

Aus Sicherheitsgründen benutzen Sie bitte Handschuhe beim Transport der Iglusegmente. Die Segmente erreichen ihre volle Festigkeit erst nach dem kompletten Zusammenbau. Um Beschädigungen zu vermeiden, sollten sie daher stets an der Längsseite getragen werden. Lagern Sie die Iglusegmente bitte immer seitlich liegend, da sie sonst brechen oder sich verziehen könnten.

**Benötigte Teile**  
**Parts Needed**  
**Pièces nécessaires**

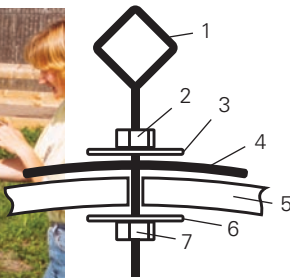
- 2x 10er Schlüssel, 3 Schraubzwingen, 8 mm Steckaufsatz
- Bohrmasch./Akkuschrauber, 10 und 12 mm Bohrer
- Silikonspritze, Trittleiter
- Mindestens einen Helfer

**Gelieferte Teile**  
**Parts Supplied**  
**Pièces fournies**

- 2x Iglusegment ohne Zusatzbohrungen
- 1x Iglusegment mit Zusatzbohrungen
- 1x Zarge halbrund
- 4x Ablufthaube, 1x Transporthaken
- 1x Schraubensatz, Ösen mit Befestigungsketten
- H&L Aufkleber, Silikon Zusatzoption:
- 2x Kunststoffplanen, 2x Flacheisenprofile



Transportieren Sie alle Teile an einen ebenen Platz. Setzen Sie als erstes die Ablufthauben in die dafür vorgesehenen Zusatzbohrungen und verkleben Sie diese mit Silikon.



Bohren Sie jetzt ein 12 mm-Loch im Schnittpunkt des Stabilisierungskreuzes von der Innenseite des Iglusegmentes mit den Abluftöffnungen. Führen Sie nun den Transporthaken (1) mit Mutter (2), Scheibe (3) und Dichtung (4) von außen in die Bohrung ein und verschrauben Sie ihn an der Innenseite des Iglusegmentes (5) mit Scheibe (6) und Mutter (7).



Legen Sie die beiden Iglusegmente ohne Zusatzbohrungen in der Größe des Iglu aus. Legen Sie die Teile so gegeneinander, dass die hinteren Spitzen aneinanderstoßen. Im Eingangsbereich können Sie sich an der Größe der Zarge orientieren.

For security reasons, please wear gloves when you handle the igloo elements. The elements get their full stability only after they have been assembled. In order to avoid damage, please hold them lengthwise when carrying them. When storing them, lay them on their side in order for them not to break or distort.

- 2 metric size 10 spanners, 3 screw-clamps, 8 mm driver
- Drill/screwdriver, metric size 10 and 12 drills
- Caulking gun, step-ladder
- At least one helper will also be needed.

- 2 igloo elements without provided openings
- 1 igloo element with provided openings
- 1 half-circle frame
- 4 ventilation shafts, 1 transport hook
- 1 set of bolts & nuts, rings with fastening chains
- H&L logo, silicone cartridge Additional option:
- 2 plastic tarpaulins, 2 flat bars

Bring all the items to a level surface. First, place the ventilation shafts into the openings provided and seal the openings with silicone.

Then drill a 12 mm hole at the point of balance at the top of the element with the ventilation shafts. Start drilling from inside, then put the transport hook (1) with the nut (2), the washer (3), and the seal (4) on it through the hole from the outside and secure it on the inside of the igloo element (5) with a washer (6) and a nut (7).

Set up the igloo elements without ventilation shafts according to the size and position of the igloo. Make sure that the pointy rear ends touch each other and use the entrance frame for orientation at the front side.

Pour des raisons de sécurité, portez des gants quand vous déplacez les segments de l'igloo. La stabilité totale des segments n'est obtenue qu'après qu'ils ont été montés. Afin d'éviter de les endommager, tenez-les dans le sens de la longueur quand vous les portez. Pour les entreposer, couchez les segments sur le côté pour assurer qu'ils ne se rompent pas ni ne se déforment.

- 2 clés de 10, 3 serre-joint, adaptateur 8 mm
- Perceuse-visseuse, mèches de 10 et de 12
- Pistolet pour cartouche silicone, escabeau
- au moins un assistant

- 2 segments d'igloo sans trous supplémentaires
- 1 segment d'igloo avec trous supplémentaires
- 1 encadrement en demi-cercle
- 4 tubes de ventilation, 1 crochet pour le transport
- 1 kit visserie, anneaux avec chaînes de fixation
- autocollant H&L, cartouche de silicone Option supplémentaire :
- 2 bâches en plastique, 2 fers plats profilés

Transportez toutes les pièces à un endroit plan. Commencez par mettre les tubes qui serviront d'évents dans les ouvertures prévues à cet effet et déposez du silicone afin d'assurer l'étanchéité.

Puis, en l'amorçant de la face intérieure, percez un trou 12 mm au point d'équilibre au sommet du segment pourvu de tubes pour la ventilation. Glissez le crochet pour le transport (1), après avoir mis en place l'écrou (2), la rondelle (3) et le joint (4), dans ce trou depuis l'extérieur et serrez-le sur la face intérieure du segment d'igloo (5) à l'aide d'une rondelle (6) et d'un écrou (7).

Disposez les segments sans ouvertures de ventilation selon la taille et la position de l'igloo. Faites en sorte que les pointes à l'arrière des segments se touchent. À l'avant, vous pouvez prendre vos repères selon la taille de l'encadrement de l'entrée.



Setzen Sie jetzt das Iglusegment mit Ablufthauben und Transporthaken von oben ein. Während mindestens ein Helfer dieses Segment festhält, werden vom Eingang her links und rechts die ersten beiden Schrauben mit Scheiben durchgesteckt und leicht angezogen. Erst wenn alle Schrauben eingesetzt sind, werden diese festgezogen!



Richten Sie die Spitzen der Iglusegmente aus und setzen Sie die Schrauben ein. Jetzt können die restlichen Schrauben eingesetzt werden. Es ist von Vorteil, wenn ein Helfer dabei die Segmente durch Druck von innen ausrichtet. Zwischen den Flanschen können bis zu 1,5 cm breite Spalten entstehen. Diese haben keine Auswirkung auf die Funktion und Lüftung des Iglus und sollten nicht mit Silikon abgedichtet werden.

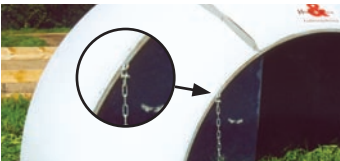


### Nur bei Lieferung von H&L-Iglu-Vorhang:

Befestigen Sie mittels Selbstbohrschrauben die Kunststoffplanen an der Zarge mit den mitgelieferten Flacheisenprofilen.



Stellen Sie jetzt die Zarge in den Eingang und fixieren Sie diese z. B. mit Schraubzwingen, so dass sich das Flacheisenprofil innen befindet. Jetzt die Zarge mit der ersten Selbstbohrschraube in der Mitte fixieren. Arbeiten Sie sich jetzt jeweils links und rechts bis zur Unterkante der Zarge vor, indem Sie auf gesamter Länge 13 Selbstbohrschrauben mit Unterlegscheibe verteilen.



Setzen Sie in die vorgebohrten Löcher die Ösen mit Befestigungsketten in die Eingangszarge ein.



Bitte kontrollieren Sie jetzt alle Schrauben auf festen Sitz.

Then put the element with the ventilation shafts and the transport hook between the other two from above. While a helper is holding this element, use washers and bolts to join it to the others, first at the two holes right and left of the entrance. Tighten loosely as the bolts will be tightened completely only when all of them are in place.

Align the pointy rear ends of the elements and join them together by a bolt. Then put all the bolts into the corresponding holes. A helper should push the elements from inside to align them when the bolts are fitted. Openings up to 1.5 cm (3/5 inch) wide may be found between the flanges at the segment edges. They do not adversely affect the functioning and ventilation of the igloo and should not be silicone-sealed.

#### If H&L Igloo was delivered with tarpaulins:

Use self-tapping screws to fit the plastic tarpaulins to the entrance frame and the provided flat bars.

Then, set up the frame in the entrance and hold it in place using screw-clamps. Make sure the flat bars are on the inside and fit the entrance frame to the igloo with self-tapping screws. First, put one screw at the top in the middle, then continue to the left and the right edges using a total of 13 screws with washers to attach the frame.

Install the rings and the fixation chains attached to them into the pre-drilled holes of the entrance frame.

Finally, check that all bolts and screws are tight.

Ensuite, mettez en place le segment pourvu d'ouvertures de ventilation et du crochet pour le transport. Un assistant doit tenir ce segment, placé entre les deux autres d'en haut, pendant que vous le rattachez aux autres par les rondelles et les vis, d'abord aux deux trous à gauche et à droite de l'entrée. Serrez légèrement d'abord ; quand toutes les fixations seront en place, les vis seront serrées fermement.

Alignez les pointes des segments d'igloo et joignez-les par des vis. Puis, vous passerez toutes les vis dans les trous. Cela est facilité par un assistant qui appuie contre les segments de l'intérieur pour les ajuster. Des fentes de jusqu'à 1,5 cm de large peuvent exister entre les collerettes des segments. Celles-là ne réduisent pas la bonne fonction et aération de l'igloo ; il est inutile de les boucher avec du silicone.

#### Seulement Igloo H&L fourni avec Rideau :

À l'aide de vis taraudeuses, attachez les bâches-rideaux en plastique à l'encadrement de l'entrée et aux fers plats profilés fournis.

Ensuite, placez l'encadrement dans l'entrée et maintenez-le par des serre-joint, en veillant que les profilés se trouvent du côté intérieur. Fixez l'encadrement avec une vis taraudeuse placée au milieu, en haut, puis continuez à gauche et à droite jusqu'à ce que vous atteigniez les deux coins inférieurs de l'entrée ; pour fixer l'encadrement, vous utiliserez un total de 13 vis avec rondelles.

Mettez en place les anneaux pour les chaînes de fixation et les chaînes dans les trous prévus à cet effet dans l'encadrement de l'entrée.

Finissez par vérifier que toutes les vis sont bien serrées.



*Transport*  
*Transport*  
*Transport*

Jetzt ist der H&L Iglu vollständig verschraubt und kann mit dem Frontlader an seinen Bestimmungsort gebracht werden.

Achtung: Bei zu kurzer Gabel des Frontladers kann der H&L Iglu durch die Vorderräder des Laders beschädigt werden. Verlängern Sie in diesem Fall die Gabel z.B. mit einem geeigneten Rohr auf die entsprechende Länge.

*Achtung!*  
*Caution!*  
*Attention!*



**Bei unzureichender Befestigung besteht Verletzungsgefahr!**

Sorgen Sie nach dem Aufstellen für eine sichere Befestigung! Der Iglu ist leicht und bietet dem Wind eine große Angriffsfläche. Ein durch starke Windböen umgeworfener Iglu kann schwere Personen- oder Sachschäden verursachen! Befestigen Sie daher den Iglu immer mit den mitgelieferten Ketten an den Toren oder Pfosten vor dem Eingang des Iglus.

*Haftung*  
*Responsibility*  
*Responsabilité*

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Sach- und Personenschäden jedweder Art, die durch eine unsachgemäße Befestigung verursacht werden.

*Reinigung*  
*Washing*  
*Lavage*

Reinigen Sie den Iglu nur mit Wasser und einer Bürste. Auf den Einsatz eines Hochdruckreinigers sollte verzichtet werden, da Beschädigungen an der Lackierung auftreten können. Wird der Hochdruckreiniger dennoch eingesetzt, erlischt der Gewährleistungsanspruch.



The H&L Igloo is now mounted completely and a front loader can be used to transport it to the intended location.

Caution: If the length of the loader is not sufficient, the igloo might be damaged by the front wheels of the tractor. In that case, extend the loader to the proper length, for example with an appropriate piece of pipe.



L'igloo H&L est maintenant entièrement monté et peut être transporté à l'emplacement prévu à l'aide d'un chargeur.

Attention : Si la fourche du chargeur est trop courte, l'igloo H&L risque d'être endommagé par les roues avant du tracteur. Dans ce cas, rallongez la fourche afin d'assurer une longueur suffisante, par exemple par un tube adapté.

### **Danger of injuries if fastening is too weak!**

After installing the igloo, ensure that it is securely fastened! The igloo is lightweight and a large surface is exposed to the wind. If a strong gust of wind toppled the igloo over, serious bodily injury or material damage might be the consequence! Always fasten the igloo to gates or posts in front of its entrance, using the fixation chains provided.

In no event may the manufacturer be held responsible for bodily injuries or material damage of any kind that might be caused by inappropriate fastening.

To wash the Igloo, use only water and a brush. Please refrain from using a pressure washer, as the high-pressure water jet may damage the paint of the elements. If despite this provision a pressure washer is used, this will cancel any warranty under which the product is.

### **Une fixation insuffisante provoque le danger de blessures !**

Après l'avoir monté, il faut bien immobiliser l'igloo ! L'igloo est léger et une grande surface est exposée au vent. Si un igloo était renversé par un fort coup de vent, il risque de provoquer des blessures et/ou dommages graves ! Attachez toujours l'igloo à des poteaux ou portes devant son entrée à l'aide des chaînes de fixation fournies.

En aucun cas, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages corporels ou matériels de toute nature provoqués éventuellement par une fixation inadéquate.

Pour laver l'Igloo, utilisez seulement de l'eau et une brosse. Veuillez éviter l'usage d'une laveuse haute pression, car le jet d'eau pourrait endommager sa peinture de revêtement. Si, malgré cette disposition, une laveuse haute pression est utilisée, cela rend caduque la garantie dont le produit fait l'objet.



Holm & Laue GmbH & Co. KG  
Moorweg 6  
D-24784 Westerrönfeld  
Germany - Allemagne

Telefon: +49 (0)4331 20174-0  
Telefax: +49 (0)4331 20174-29  
E-Mail: [info@holm-laue.de](mailto:info@holm-laue.de)  
Internet: [www.holm-laue.de](http://www.holm-laue.de)